

從假設性等級看先秦漢語的「苟」「若」之別

朱光鑫

北京師範大學文學院 1852325509@qq.com

先秦漢語中有兩個常用的條件句標記「苟」「若」，一般認為二者無別，不過也有人認為二者有別，二者類似於現代漢語中的「只要」「如果」之別，但又不完全對應。本文提出一種新的解釋，二者的區別實際上在於假設性等級有別。

所謂假設性等級，是 Cormie (1986) 提出的一個概念，指的是條件句中，尤其是其條件小句所提到的情境的實現可能性 (probability)。「高假設性」就意味著「低可能性」，「低假設性」則意味著「高可能性」，假設性等級越高，條件小句實現的可能性越低。但其並未提出具體判定假設性等級的標準。

本文從假設性等級高低的角度提出了一個新的條件句分類，這一分類具有可操作性。具體分類如下：1. 事實條件句>2. 半事實條件句>3. a 可能性大 (假設性小) 條件句>3. b 可能性小 (假設性大) 條件句>4. 主觀假定條件句>5. 反事實條件句。以上 5 類條件句客觀存在，在語言中有不同的連接詞對其進行標記，現代漢語普通話也有體現。運用這套分類，本文對代表先秦漢語語言面貌的文獻《左傳》進行了窮盡性調查，結果如下：

	假設度等級						合計
	低	較低	中	較高		高	
	事實	半事實	可能		主觀 假定	反事實	
			大	小			
苟	26	3	27	0	1	0	57
	45.6%	5.3%	47.3%	0	1.8%	0	100%
若	31	6	260	19	13	14	343
	9%	1.7%	75.8%	5.5%	3.7%	4%	100%

從上表我們可以清楚地看到，「苟」「若」在假設度等級上所佔據的位置存在顯著區別：「苟」字句標記主要標記低、較低、中等假設性等級條件；「若」字句則主要標記中假設度的條件，同時可以延伸標記低、高假設度等級的條件。整體呈現出了「中間高、兩邊低」、左右比例大致相當、相當勻稱的格局。這說明先秦漢語實際上一種通過連詞區分假設度等級的語言。